





# Enhavo

 **Enkonduke:** Karaj legantoj! (Stano Marček, SK); Saluton! (Mireille Grosjean, CH/BJ). 04

 **Konversaciaj temoj:** Tute kutima tago: tri dialogoj (Judit Felszeghi, HU) .....05

 **LUME:** La interesa ĉambro (Karina MacGill, HU) ..... 08

 **LUDE:** Belajn festojn, junaj amikoj! (Mónika Mólnár, HU) ..... 11

 **Kantu kun Juna Amiko:** La kanto “Ĉe fonto” (Małgosia Komarnicka, PL) ..... 13


La kristnaska kanto de Huron-indianoj (Małgosia Komarnicka, PL) ..... 14

 **Ekstere:** Kastoroj, la geniaj konstrubestoj! (Samuel, CH) ..... 15




 **Teatro:** La abelistoj (Luiza Carol, IL) .... 16

Kvar poemetoj por etaj infanoj (Luiza Carol, IL) ... 17


 **Malnova poezio:** Kavaliro en tigre felo (Renato Corsetti, IT) 18

Rakonto pri Araba reĝo Rostevano (Ŝota Rustaveli / Nana Ĥizambareli, GE) ..... 19


 **Fabeloj:** La fernaza sorĉistino (Elek Bendek/Imre Szabó, HU) ..... 22

Malbonkondata knabo (Hans Christian Andersen, DK / L.L. Zamenhof, PL) ...23

Maljuna avo kaj nepo (La fratoj Grimm, DE / Kabe, PL) ..... 25

 **Amuza matematiko:** Ekamu matematikon (Małgosia Komarnicka, PL) ..... 26


 **La projekto Komenius:** Tria renkontiĝo (Mariana Genĉeva, BG) ..... 27

 **El niaj kursejoj:** Dolĉa SALO (Ewa Kukielka, PL) ..... 28


Sukcesa BET-49 (Dima Ŝevĉenko, RU) ..... 29

SES en Slovakio (Katarína Nosková, SK) ..... 30

 **Kvizo:** Kvizo-Ludo (Dieter Berndt, DE) 31

 **Lernejo:** Survoje al lernejo (Renée Triolle, FR) ..... 32



 **LASTE:** Trovu la kaŝitan vorton! La naŭtrua ponto. Post naŭ truoj – naŭ instruoj (Stefan MacGill, HU/NZ) ..... 33

Nova elano por *Juna Amiko* (Mireille Grosjean, CH/BJ). Solvoj el la paĝo 26 ..... 38

**La kovrilo:** Frontpaĝe: Partoprenantoj de la 7-a SES (p. 30). Interne: Tria renkontiĝo en Itaio (p. 27).

Dorspaĝe: Samuel, la nova rubrikestro (p. 15).

Interne: Bildstrio Klaudia (Sonmy Alvarez / Jose de J. Campos Pacheco, CU)

**Eldonanto** de *Juna amiko*: Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI). Jura sidejo: CO de UEA, Roterdamo, Nederlando. **Retejo:** sub rekonstruo ĉe [ilei.mondo.info](http://ilei.mondo.info). Vidu [lernu.net](http://lernu.net) kaj [edukado.net](http://edukado.net). **Redaktoro:** Stano Marček (Zvolenská 15/21, SK 036 01 Martin, Slovakio), [stano.marcek@gmail.com](mailto:stano.marcek@gmail.com). **Lingva revizianto:** Baldur Ragnarsson (Islando), **Rubrikestroj:** Juliana Vas-Szegedi, Judit Felseghy, Karina MacGill (ĉiuj Hungario), Małgosia Komarnicka (Pollando), Monika Mólnár (Svislando), Elena Nadikova (Rusio), Samuel (Svislando). **Kunlaborantoj:** s-ino Saliko, Anja Karkailen Vesa Pölkki (Finnlando), Neringa Zasaite (Litovio), Jean Monique Noël (Francio), Jadranka Mirić (Serbio), s-ino Saranath (Hindio), Dieter Berndt (Germanio), Evandro de Freitas (Kroatio), Michel Nkwiriye (Tanzanio), Eugenia-Ecaterina Popovicu (Rumanio), José J. Campos Pacheco (Kubo), Jasuo Hori (Japanio), Gian Piero Savio (Israelo), Nguyen Thi Ngoc Lan (Vjetnamio). **Grafikisto:** Pavel Rak (Ĉeĥio). Presita en Slovakio. **Administranto:** Sebastian Cyprich, [sebacypr@jabster.pl](mailto:sebacypr@jabster.pl). **La sekva numero aperos en januaro. ISSN 0230 1318**



# Karaj legantoj!

Jen via nova redaktoro, kun ne tre facila tasko: reakuratiĝi la malfruigintan revuon, kaj plu klopodi alporti al vi interesan, amuzan kaj instruon legajon.



**K**ion alportas al vi mia unua, por sincere diri iom rapide kompilita numero?

Krom la nova vizaĝo kaj la tradiciaj rubrikaj kiel la konversaciaj temoj de Judit Felseghi, la ĉarma bildstrio de Karina MacGill, la ludoj de Mónica Molnár, la kantoj de Malgosia Komarnicka – aperas tute nova **natur-rubriko** de la nur 12-jara (!) Samuel

el Svislando, teatraĵo de Luiza Carol, verkita por hungaraj lernantoj, ŝiaj "dolĉe ilustritaj" porinfanaj poemetoj, malnova

poezio el la fora Kartvelio, fabeloj (kiujn vi nun povas ankaŭ aŭskulti!), matematikaj taskoj de Małgosia Komarnicka, raporto pri la tria renkontiĝo de infanoj el Bulgario, Italio, Rumanio, Litovio kaj Germanio, kadre de la projekto Komenius, artikoloj kaj fotoj pri niaj someraj kursejoj en Germanio,

Litovio kaj Slovakio, la tradicia Kvizo-Ludo de Dieter Berndt, raporto pri la kortuŝa franca filmo "Survoje al la lernejo", kaj la absolute spektakla rubriko LASTE de Stefan MacGill, kiu ne nur distros kaj amuzos, sed ankaŭ multon instruos al ni ĉiuj.

Kaj nun ek al la sekva numero, kiun mi klopodos baldaŭ kompili por vi. Agrablan legadon! **Stano Marček**

## Saluton!

Skribas Mirejo. Mi sidas en Kotonuo, Benino, kontinento Afriko. Estas la naŭa de decembro 2013. Estas la deka horo matene, jam varmas en Afriko matene. En Afriko la klimato estas varma.

Kutime mi loĝas en Svislando, en svisa montaro. La 29-an de novembro en Svislando estis neĝo kaj malvarmo, kun temperaturo sub nulo.



Per aviadilo mi "saltis" en 7 horoj al afrika varma klimato. Fakte mi flugis.

Nekredebla ŝanĝo! Miaj varmaj vestoj kuŝas en ŝranko ĉi tie..., mi estos feliĉa trovi ilin, kiam mi revenos al Eŭropo en januaro. Januaro? Vintra vetero en Eŭropo! Nova ŝoko!

Nun vi ricevas novan numeron de via revuo *Juna Amiko*. Mi deziras, ke legante tiun ĵurnalon, vi legu pri faktoj, vi ĝuu kaj ludu kun granda plezuro! Mi ne dubas, ke vi progresos! Sendube vi progresos!

Kun amikaj salutoj

Mireille Grosjean  
Prezidantino de ILEI